

GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)



SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
(CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER
LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE**

Meran, den 19. Mai 1998

Merano, 19 maggio 1998

BESCHLUSS

betreffend die Integration und Zusammenarbeit der Gesundheitssysteme

Die öffentlichen Gesundheitssysteme, wie ganz allgemein die Sozialinstitute, die sich in den europäischen Ländern entwickelt und bewährt haben, müssen die unvermeidlichen Reformprozesse in Angriff nehmen, ohne die die Krise, in der sie sich bereits befinden, sich unweigerlich zuspitzen und schließlich nicht mehr rückgängig zu machen sein wird.

Die demographischen, kulturellen und technologischen Veränderungen, welche die hochentwickelten Gesellschaften wie die unsere grundlegend verwandelt haben, geben Anlaß zur Sorge bezüglich einer künftigen Vertretbarkeit des Sozialstaates als Folge eines zunehmenden Auseinanderklaffens zwischen Finanzmitteln und Zielsetzungen, d.h. zwischen den steigenden sozialen Bedürfnissen und den verhältnismäßig immer beschränkteren Ressourcen.

Angesichts dieses Umstandes müssen die öffentlichen Gesundheitssysteme, abgesehen von einer genauen Definition und Abgrenzung ihrer Zielsetzungen und des Ausmaßes, in dem die Bürger sich an den Ge-

DELIBERAZIONE

riguardante la integrazione e collaborazione dei sistemi sanitari

I sistemi pubblici di protezione sanitaria, come in generale gli istituti del welfare che si sono sviluppati e consolidati nei Paesi europei, devono affrontare ineludibili processi di riforma, in assenza dei quali le crisi che già li attraversano sono destinate ad aggravarsi sino a diventare irreversibili.

I mutamenti degli scenari demografici, culturali, tecnologici che hanno cambiato profondamente le società come le nostre ad elevato grado di sviluppo, creano preoccupazioni circa la sostenibilità futura dei sistemi di welfare, in conseguenza, sostanzialmente, di un divario crescente tra mezzi e fini, cioè tra bisogni sociali che aumentano e risorse proporzionalmente via via più limitate.

Entro un quadro così delineato è necessario che i sistemi sanitari pubblici, oltre che definire e circoscrivere puntualmente i propri obiettivi e la quantità di partecipazione dei cittadini alla spesa sanitaria, aumentino la

sundheitsspesen zu beteiligen haben, ihre Effizienz und somit die Produktivität der eingesetzten Ressourcen steigern.

Bei uns obliegen diese Aufgaben ganz spezifisch den Landtagen und Landesregierungen der autonomen Provinzen und der Länder.

Es ist allgemein bekannt, daß die Produktivität von komplexen Systemen, wie es das öffentliche Gesundheitswesen ist, gesteigert werden kann, indem durch eine optimale Dimensionierung in bezug auf Größe der Einrichtungen und in bezug auf Spezialisierung Kosten eingespart werden; es wäre daher geboten, daß die Landesregierungen eine Maßnahme ergreifen, um eine Zusammenarbeit zwischen den Gesundheitssystemen anzubahnen.

Unter den Zielsetzungen dieser Zusammenarbeit erscheint eine in den drei Ländern gemeinsam zu erfolgende Programmierung der hochspezialisierten Krankenhäuser am wichtigsten.

Dies vorausgeschickt,

f o r d e r n

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG
UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

die jeweiligen Landesregierungen auf,

im Rahmen der Gesundheitspolitiken und insbesondere der hochspezialisierten Krankenhäuser gemeinsame Programmierungskonzepte festzulegen, um eine Integration und Zusammenarbeit der jeweiligen Gesundheitssysteme zu fördern.

propria efficienza e quindi la produttività delle risorse impiegate.

Nei nostri territori questi sono compiti specificatamente affidati ai consigli e ai governi delle Province autonome e dei Länder.

E' affermazione comune che i livelli di produttività di sistemi complessi come quelli sanitari pubblici possono aumentare applicando economie di scala ed economie di specializzazione; appare quindi importante un'iniziativa dei governi dei Länder e delle Province autonome per avviare processi di collaborazione tra i sistemi sanitari.

Tra gli obiettivi di tale collaborazione assume maggior rilievo quello di una programmazione comune ai tre territori dei centri ospedalieri di più alta specializzazione.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

i n v i t a n o

i propri governi

a definire comuni linee di programmazione nell'ambito delle politiche sanitarie ed in particolare dei centri ospedalieri di più alta specializzazione, per favorire l'integrazione e la collaborazione dei rispettivi sistemi sanitari.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 19. Mai 1998 in Meran einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 19 maggio 1998 a Merano, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Umberto Montefiori

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT DES LANDTAGES
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani